

ایبزر کی

Magozwe



✎ Lesley Koy!

☑ Wiehan de Jager

📧 Zahidullah Abid

|| 5

🗨️ / English / English / English



Global Storybooks

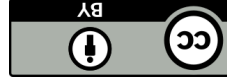
globalstorybooks.net

ایبزر کی / Magozwe

✎ Lesley Koy!

☑ Wiehan de Jager

📧 Zahidullah Abid (ps)

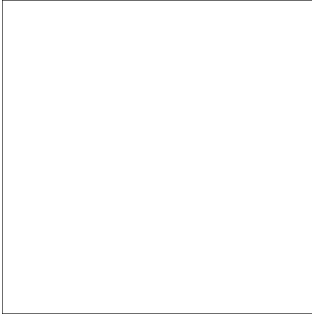


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





د کینیا یلازمینه نیروبی ته اړوند په یوې سیمه کې بې کوره
ځوانانو ژوند کاوه. دوی هره ورځ به له بیکاری سره پیلوله او
د شپې به په سرکونو ویده کیدل، د شپې به یې یخ هم کیده.
انځر گل چې له نورو ځوانانو سره گډ اوسېده په گډه به بې
کثافات او له کاره لویدلي توکي د ځان تودولو په خاطر راوړل،
چې ځانونه پرې گرم کړي.

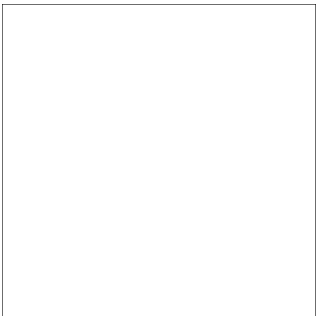
...

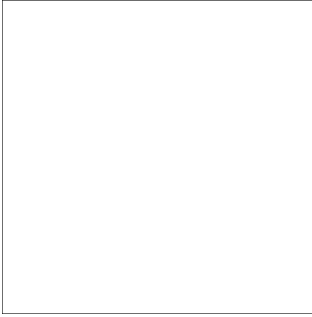
In the busy city of Nairobi, far away from a
caring life at home, lived a group of homeless
boys. They welcomed each day just as it came.
On one morning, the boys were packing their
mats after sleeping on cold pavements. To
chase away the cold they lit a fire with rubbish.
Among the group of boys was Magozwe. He was
the youngest.

When Magozwe's parents died, he was only five years old. He went to live with his uncle. This man did not care about the child. He did not give Magozwe enough food. He made the boy do a lot of hard work.

...

کاوربه وکړي.
کله چې د انجړکلی مور او پلار مړه شول، هغه مهال دى پنځه کلن و او له خپل یره سره یو ځای اوسېده، خو یره یې سمه پالنه نه کوله، سم جوراى به یې نه وکړه، خپله یې ورسره نېه نه و، ان یر دى چې انجړ کلی مخنور شو چې سخت او درانده کارونه وکړي.

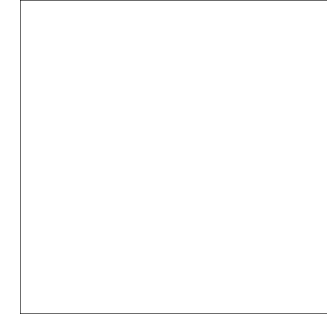




کله به چې انځرگل کوم شکایت وکړ، تره به ېې واهه، د
ښوونځي څخه ېې منع کړی و، تل به ېې تحقیقوه، ورته ویل
به ېې چې، "ته ساده ېې په هېڅ نه پوهیږي." بلاخره داسې
ورځې ته ېې مجبور کړ، چې له تره وتښتي او په صحرا کې
ژوند وکړي.

...

If Magozwe complained or questioned, his uncle
beat him. When Magozwe asked if he could go
to school, his uncle beat him and said, "You're
too stupid to learn anything." After three years
of this treatment Magozwe ran away from his
uncle. He started living on the street.



انځرگل د آبي چت لرونکي کور په انگر کې ناست و، د
ښوونځي د کيسې کتاب ېې لوستلو. په دې وخت کې صميم
راغی، او د هغه څنگ ته کښېناست. صميم ترې وپوښتل "د
څه په اړه کيسه ده؟" انځرگل ځواب ورکړ: "دا د يوه هلک په
اړه ده چې څنگه ترې يو ښوونکی جوړېږي." صميم ترې
وپوښتل "د هلک نوم څه دی؟". انځرگل په خندا سره ځواب
دی "ورکړ" د هغه نوم انځرگل دی.

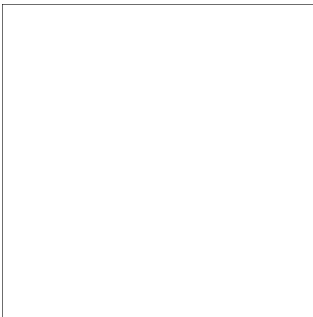
...

Magozwe was sitting in the yard at the house
with the green roof, reading a storybook from
school. Thomas came up and sat next to him.
"What is the story about?" asked Thomas. "It's
about a boy who becomes a teacher," replied
Magozwe. "What's the boy's name?" asked
Thomas. "His name is Magozwe," said Magozwe
with a smile.

Magozwe started school and it was difficult. He had a lot to catch up. Sometimes he wanted to give up. But he thought about the pilot and the soccer player in the storybooks. Like them, he did not give up.

...

هغه ځای ته بوتله چې کور به یې ول. هغه به چې کور ته بوتله او د کور په شاوخوا کې به یې کورونه ول. هغه به چې کور ته بوتله او د کور په شاوخوا کې به یې کورونه ول. هغه به چې کور ته بوتله او د کور په شاوخوا کې به یې کورونه ول.

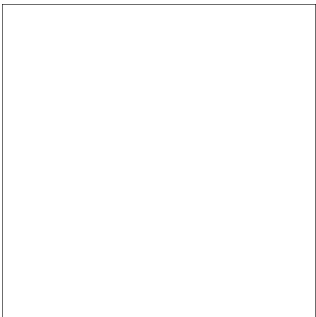


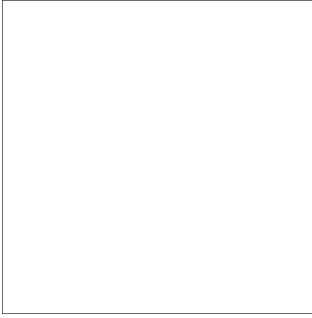
Street life was difficult and most of the boys struggled daily just to get food. Sometimes they were arrested, sometimes they were beaten. When they were sick, there was no one to help. The group depended on the little money they got from begging, and from selling plastics and other recycling. Life was even more difficult because of fights with rival groups who wanted control of parts of the city.

...

پلورل.

د کور په شاوخوا کې به یې کورونه ول. د کور په شاوخوا کې به یې کورونه ول. د کور په شاوخوا کې به یې کورونه ول. د کور په شاوخوا کې به یې کورونه ول. د کور په شاوخوا کې به یې کورونه ول.

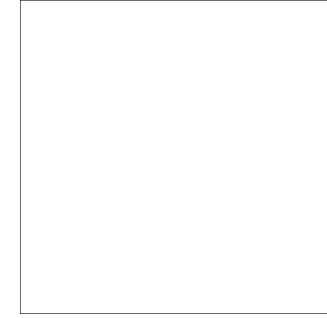




يوه ورځ په داسې حال کې چې انځرگل د کتافاتو يوه کڅوړه پلټله، د کيسو يو زوړ کتاب وموند. او په خپلې بوجۍ کې يې واچولو. له دې وروسته به هغه هره ورځ همدا کتاب را ايستلو او يوازې تصويرونو ته به يې کتل ځکه ښوونځي يې لوستی نه و، چې کتاب ولولي.

...

One day while Magozwe was looking through the dustbins, he found an old tattered storybook. He cleaned the dirt from it and put it in his sack. Every day after that he would take out the book and look at the pictures. He did not know how to read the words.



او بالاخره، انځرگل په آبي چت لرونکي کور کې يوې کوټې ته وکوچېده. په دې کوټه کې دوه نور هلکان له ده سره يو ځای اوسېدل. په دې کور کې ټول لس ماشومان اوسېدل. زرينه ترور، د هغې ميره، درې سپي، يوه پيشو، او يوه وزه هم اوسېدله.

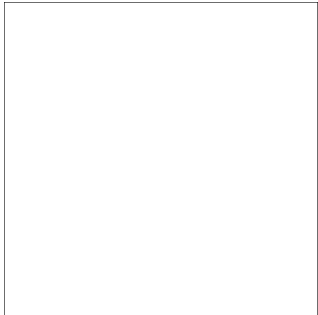
...

And so Magozwe moved into a room in a house with a green roof. He shared the room with two other boys. Altogether there were ten children living at that house. Along with Auntie Cissy and her husband, three dogs, a cat, and an old goat.

و تیریزد و جیله ویزه د صمته سره شیرکه کړه. د وچې په تیریزد و
ږوند کې چې په وړک وړاندو ته هلکې ته دا وړک وړاندو ته چې په وړک وړاندو
کې چې په وړک وړاندو ته هلکې ته دا وړک وړاندو ته چې په وړک وړاندو

...

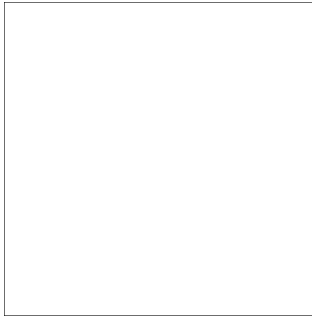
He shared his fears with Thomas. Over time the
man reassured the boy that life could be better
at the new place.



په تصورونو کې د یوه ځوان هلکې کتسه پیل شوې وه، چې
چې په وړک وړاندو ته هلکې ته دا وړک وړاندو ته چې په وړک وړاندو
کې چې په وړک وړاندو ته هلکې ته دا وړک وړاندو ته چې په وړک وړاندو
کې چې په وړک وړاندو ته هلکې ته دا وړک وړاندو ته چې په وړک وړاندو

...

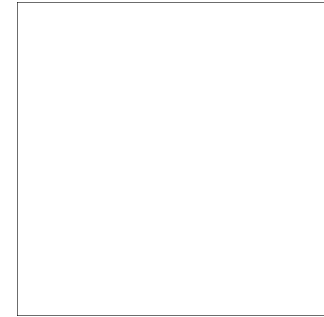
The pictures told the story of a boy who grew up
to be a pilot. Magozwe would daydream of
being a pilot. Sometimes, he imagined that he
was the boy in the story.



يوه ورځ چې هوا ډيره سره وه، انځرگل د سړک پرغاړه ولاړ و، څنگ ته ېې يو ځوان ودرېده. د سلام کلام وروسته ېې وويل "زه صميم يم او د کار ځای مې همدلته نږدې دی." پوهيږم چې خوراک ته اړتيا لري، د دې خبرې په کولو سره صميم د لاس په اشاره ژير کور ته وکتل، او زياته ېې کړه، "انځرگله ورشه او همدې ځای کې به تاته د خوراک لپاره يو څه په لاس درشي." انځرگل اول دې سړي ته وکتل، شيبه وروسته ېې مخامخ ژير کور تر سترگو تير کړ. بيا يې زياته کړه، "شاید همداسې يو څه وي او حرکت ېې وکړ

...

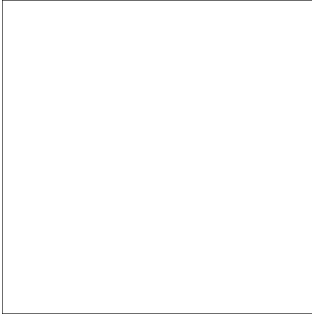
It was cold and Magozwe was standing on the road begging. A man walked up to him. "Hello, I'm Thomas. I work near here, at a place where you can get something to eat," said the man. He pointed to a yellow house with a blue roof. "I hope you will go there to get some food?" he asked. Magozwe looked at the man, and then at the house. "Maybe," he said, and walked away.



انځرگل نوې ځای او ښوونځي ته د تللو فکر وکړ، خو د تره خبرې ېې په زړه کې گرځيدې، چې تل به ېې ورته ويل "ته تنبل ېې، په څه نه پوهېږي." د انځر گل ذهنيت ښوونځي ويلو ته اماده نه و او د سړک د غاړې ژوند ېې غوره گاڼه.

...

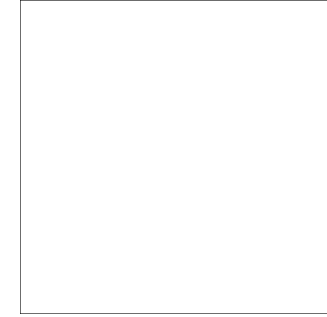
Magozwe thought about this new place, and about going to school. What if his uncle was right and he was too stupid to learn anything? What if they beat him at this new place? He was afraid. "Maybe it is better to stay living on the street," he thought.



انځر گل د سړک پرغاړه ناست و او د کتاب پاڼې ېې اړولې، صميم هم د ده تر څنگ کښيښاسته او ترې وېې پوښتل، "دا کيسه د څه په اړه ده" انځر گل په ځواب کې ورته وويل: "د هغه ځوان په اړه ده چې د ژوند له ناخوالو سره مبارزه کوي او بلاخره پيلوټ کېږي." صميم په خبره کې ور ولويد "د هلک نوم څه دی؟" انځر گل وويل "زه ليک نه شم لوستلای او نه پوهيږم چې د هلک نوم څه دی"

...

Magozwe was sitting on the pavement looking at his picture book when Thomas sat down next to him. "What is the story about?" asked Thomas. "It's about a boy who becomes a pilot," replied Magozwe. "What's the boy's name?" asked Thomas. "I don't know, I can't read," said Magozwe quietly.



د دوی په دې ليدنه کې، انځر گل د خپل ژوند کيسه صميم ته پيل کړه. هغه د خپل تره کيسه ورته وکړه، او داچې دی ولې له کوره وتښتېده. صميم ډيرې خبرې نه کولې، او نه به يې انځر گل ده ته څه ويل چې څه وکړي، مگر هغه به تل د انځر گل خبرې په غور سره اورېدلې. ځينې وختونه به دوی په آبي چت لرونکي کور کې د ږوږۍ خوړلو پر مهال هم کيسې کولې او د زړونو براس به ېې ويستلو.

...

When they met, Magozwe began to tell his own story to Thomas. It was the story of his uncle and why he ran away. Thomas didn't talk a lot, and he didn't tell Magozwe what to do, but he always listened carefully. Sometimes they would talk while they ate at the house with the blue roof.